

PHẬT NÓI KINH NHƯ Ý HƯ KHÔNG TẠNG BỒ TÁT ĐÀ LA NI

Hán dịch: Tam Tạng BỒ ĐỀ LƯU CHI phụng chiếu dịch
Phục hồi Phạm Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Phật trụ tại núi **Khư Xí** muốn nói **Vô Bồ Úy Đà La Ni** cho nên cùng với vô lượng Bồ Tát Ma Ha Tát đến dự. Tên các vị ấy là: Di Lạc Bồ Tát, Phổ Hiền Bồ Tát, Văn Thù Sư Lợi Bồ Tát, Dược Vương Bồ Tát, Quán Thế Âm Bồ Tát, Đại Thế Chí Bồ Tát, Phạm Đình Bồ Tát, Na La Diên Bồ Tát cho đến hàng Bồ Tát có Phước Trí đều là bậc Quán Đỉnh Đại Pháp Vương Tử.

Lại cùng với các Đại Thanh Văn Tăng đến dự. Tên các vị ấy là: Tu Bồ Đề cho đến nhóm của A Nan đều là bậc Đại A La Hán.

Lại cùng với vô lượng Phạm Vương, vô lượng Thiên Tử, bốn Thiên Vương **Hộ Thế**, Thiên Chúng, tất cả Người, Phi Nhân cho đến vô lượng nam nữ cùng đến dự.

Bấy giờ Đức Thế Tôn ở trước Đại Chúng, từ điện môn phóng ra hào quang chiếu mười phương Thế Giới. Ánh sáng của mặt trời, mặt trăng, tinh tú thấy đều chẳng hiện, Đại Địa chấn động theo sáu cách. Từ trên Trời tuôn mưa tất cả hoa báu rơi xuống khắp tất cả cung điện của cõi Trời. Tất cả sông nhỏ, sông lớn, biển, cung của Thần, cung của Rồng, cung của các Tôn Thần thấy đều chấn động chẳng yên. Đại Chúng đều tác tượng: “*Thật chưa từng có!*” rồi đi đến Hội này

Khi ấy mười phương Bồ Tát Ma Ha Tát, các Thanh Văn, bốn Chúng đi đến Hội này. Từ phương Tây đó có cõi Phật tên là **Nhất Thiết Hương Tập Thế Giới**, cõi đó có Đức Phật tên là **Thắng Hoa Phu Tạng Như Lai** có đầy đủ mười Hiệu.

Thời có một vị Bồ Tát tên là **Hư Không Tạng** (Ākāśa-garbha) từ trong Chúng đứng dậy, hỏi Đức Như Lai rằng: “*Có nhân duyên gì mà hiện điềm lành này?*”

Đức Phật bảo Hư Không Tạng Bồ Tát rằng: “Lành thay! Lành thay! Ông biết Thời để hỏi! Việc này từ phương Đông, cách đây hơn mười vạn ức hằng hà sa Thế Giới, có một cõi Phật tên là **Ta Bà Thế Giới** (Saha), chúng sinh ở nước ấy thành tựu năm Trược, chư Phật ba đời vì họ giáo hóa rất khó, Thập Địa Bồ Tát vì họ giáo hóa rất khó, hưởng chi Bồ Tát ở địa vị bên dưới, vĩnh viễn chẳng thể làm lợi ích ! Có điều, cõi ấy có Đức Phật tên là **Thích Ca Mâu Ni Phật** nay đang ngự tại núi Khư Xí, ở trước tất cả Bồ Tát Ma Ha Tát, các Đại Thanh Văn, các hàng Người, Trời hiện điềm lành này. Ông có thể đến đó cúng dường Đức Phật Thích Ca Mâu Ni, lại vì chúng sinh của nước ấy, nói Pháp vượt qua biển sinh tử, đến bờ của Niết Bàn”

Thời Hư Không Tạng Bồ Tát nghe Đức Phật dạy xong, liền vui mừng hơn hờ cùng với tám mươi ức Bồ Tát Ma Ha Tát đồng ca giọng bạch Phật rằng: “Lành thay ! Lành thay ! Chúng con nương theo sức uy thần của Đức Phật đi đến Thế Giới ấy, cúng dường Đức Phật Thích Ca Mâu Ni, lại vì chúng sinh của nước ấy nói **Vô Bồ Úy Đà La Ni**”

Khi ấy Đức Như Lai nói: “Ông có danh hiệu là **Mãn Chư Nguyên Đại Bi Hư Không Tạng Bồ Tát** cho nên có thể đến nước đó, do có thể đến nước đó (?)”

Bấy giờ Đức Thế Tôn liền duỗi bàn tay phải, chỉ phương Tây rồi nói rằng: “Ngọc báu Như Ý hiển hiện ! Đây là, tại Thế Giới ở phương Tây tên là **Nhất Thiết Hương Tập**, có Đức Phật hiệu là **Trí Tạng Như Lai** (?**Thắng Hoa Phu Tạng Như Lai**) có vị Bồ Tát bậc nhất tên là **Hư Không Tạng** đi đến cõi này muốn hóa độ các chúng sinh.

__Ta sai Phạm Vương, Trời Đế Thích
Tỳ Sa Môn, hai mươi tám Bộ
Thường sẽ sai khiến giúp hộ trì

__Ta sai các Thần ác, Thần Thiện
Cho đến chư Thần chẳng thể nói
Thường sẽ sai khiến giúp hộ trì

__Ta sai Kim Cương Mật Tích Thần
Tám Đại Long Vương, ba Quang Thiên
Thường sẽ sai khiến giúp hộ trì

Hai Đức Thế Tôn nói Kệ này xong thời Hư Không Tạng Bồ Tát nói rằng: “Hai Đức Thế Tôn đã khéo khen con thì con càng phải chấp tay nhiều hơn”

Tám vạn Đại Sĩ, tám mươi ức Bồ Tát đồng âm bạch Phật rằng: “Chúng con vì tất cả chúng sinh ở đời ác vị lai cho nên nói việc mong cầu viên mãn”

Do nói, do lúc nói thời Bản Thổ Thế Tôn nói: “*Chúng sinh thời Mật Pháp trì Đà La Ni này thì quyết định biết là người đó trì tên của chư Phật ba đời*”. Đức Thế Tôn cũng nói: “*Người trì Đà La Ni này, nên biết vượt hơn trì tên của chư Phật ba đời*”. Vì sao chẳng thể nói hết? Vì chư Phật ra đời còn chẳng thể nói hết, huống chi Bản Thổ Như Lai với Ta, tuy nói cũng chẳng thể cùng tận”

Bấy giờ **Phước Trí Bồ Tát** bảo **Phạm Đĩnh Bồ Tát** rằng: “Ngoài bốn vị Bồ Tát thì ông là Chủ. Ông hay nghe **Bất Xung Ngã Danh Bồ Tát, Kính Vô Lượng Kiếp Tận Danh Bồ Tát, Văn Ngã Danh Kiến Ngã Thế Bồ Tát** tức cùng với hàng Phật Như Lai không có sai biệt, cho nên có thể xưng tên của tôi.

Nếu người muốn được mọi người yêu kính. Trì Chú này, một ngày đủ 35 biến thì ngày mai sẽ ban cho linh nghiệm. Nếu chẳng ban cho sẽ chặt đứt hết *nhân của Bồ Đề* thì tôi chẳng thành Chính Giác.

Nếu người bị bệnh lâu dài, không có người thăm hỏi, không có người cho thuốc. bị đói chết thời người Trì Chú xuất hành hướng về người đó sẽ diệt được bệnh. Nếu chẳng được thì tôi sẽ chẳng thành Chính Giác.

Nếu người vì cái miệng, tuy chẳng phạm tội nhưng bỗng bị vướng vào nạn của vua chúa. Nếu người trì Chú này cùng hướng qua chỗ ẩn trốn mà chẳng được tha thì tôi sẽ chẳng thành Chính Giác.

Nếu người nữ bất tịnh trì Chú này 21 ngày cho đến trong 49 ngày, chí tâm xưng niệm sẽ được chuyển thân nữ. Nếu chẳng được thì tôi sẽ chẳng thành Chính Giác

Người trì Chú này nghĩ đến nơi nào thì nơi ấy thành Giới. Nếu bên trong chỗ ấy dù có Sắc Hữu Tình, Sư Tử ... nào chẳng tùy theo ý thì tôi sẽ chẳng thành Chính Giác

Nếu người Trì đem Kinh này hỏi người không có Trí mà chẳng tùy giảng dạy thì chặt đứt hần hạt giống của chư Phật. Nếu người trì, nội trong 21 ngày cho đến 49 ngày, muốn thành tựu Tất Địa. Nội trong Chính Ngũ Cửu Nguyệt có thể mãn Chú này, tính đủ một trăm vạn biến mà không có thắng lợi thì tôi sẽ chẳng thành Chính Giác.

Nếu người trì Chú này bị đọa vào ba nẻo ác cùng tùy đến ba nẻo ác chỉ vì người chẳng tin, làm **Nhân** (Hetu) khiến đến **Bồ Đề** (Bodhi). Tuy là chim muông nghe Kinh này liền được miễn lo buồn

Khi ấy Hư Không Tạng Bồ Tát bạch Phật rằng: “Kinh đó có tên gì? Có thể có hiệu là gì?”

Đức Phật nói: “Kinh này có tên là **Như Ý Hư Không Tạng Kinh**. Cũng có tên là **Năng Mãn Chư Nguyên Đại Bi**. Cũng có tên là **Phước Trí Viên Mãn**. Cũng có tên là **Tất Địa Thành Tụ**. Cũng có tên là **Như Ý Mãn Túc**. Cũng có tên là **Bình Đẳng Nhất Thiết**. Cũng có tên là **Hộ Quốc Quận Gia**. Cũng có tên là **Thiên Địa Minh Kính**. Cũng có tên là **Vô Bệnh Diên Mệnh**. Cũng có tên là **Bất Tư Nghị Thệ Nguyên**. Cũng có tên là **Tự Tại Viên Mãn Như Ý**. Cũng có tên là **Tùy Nguyên Như Ý**. Cũng có tên là **Pháp Giới Tự Tại Tâm**. Cũng có tên là **Y Tụng Đắc Pháp Nhẫn**. Cũng có tên là **Y Kinh Đắc Tự Tại Tâm**. Như vậy! Như vậy! Mọi loại tên gọi khác của Kinh này chẳng thể nói hết

Pháp Tính **Như Như** của Bồ Tát Thừa đó vượt hẳn các Bồ Tát cho nên có Hiệu Danh là **Hư Không Tạng**. Bồ Tát đó khéo hay vào lúc sao sáng xuất hiện thời cúi năm vóc sát đất, có thể lễ kính. Bồ Tát đó có thân dài 25 do tuần, hiện thân lớn chân thật đồng với hư không, hơn hẳn Bồ Tát khác cho nên có Hiệu là **Hư Không Tạng**.

Ông ở trong Chúng, một mình ở chỗ ác. Trong một ngày trì Chú này 35 biến thì việc đã mong cầu, nội trong ngày sau mà chẳng viên mãn thời tôi vĩnh viễn chẳng thành Nhân Bồ Đề

Cho dù là **Nữ Phạm** (người nữ phạm tội? người phạm vào nữ sắc) mà trì Chú này. Lúc chết thời được Bồ Đề như gió mạnh thổi mây.

Mão Trời (Thiên Quan) của Bồ Tát này có 35 Đức Phật là:

- 1_ **Thích Ca Mâu Ni Phật** (Śākya-muṇi Buddha)
- 2_ **Kim Cương Bất Hoại Thân Phật** (Vajra-pramardi Buddha:Kim Cương Bất Hoại Phật)
- 3_ **Bảo Quang Phật** (Ratnārcis Buddha)
- 4_ **Long Tôn Vương Phật** (Nāgeśvara-rāja Buddha)
- 5_ **Tinh Tiến Quân Phật** (Vīrasena Buddha)
- 6_ **Tinh Tiến Hỷ Phật** (Vīra-nandin Buddha)
- 7_ **Bảo Diễm Phật** (Ratnāgni Buddha: Bảo Hỏa Phật)
- 8_ **Bảo Nguyệt Quang Phật** (Ratna-chandra-prabha Buddha)
- 9_ **Hiện Vô Úy Phật** (Amogha-darśi Buddha: Hiện Vô Ngu Phật)
- 10_ **Bảo Nguyệt Phật** (Ratna-candra Buddha)
- 11_ **Vô Cấu Phật** (Nirmala Buddha)
- 12_ **Lý Cấu Phật** (Vimala Buddha)
- 13_ **Dũng Thí Phật** (Sūradatta Buddha)
- 14_ **Thanh Tịnh Phật** (Brahma Buddha)
- 15_ **Thanh Tịnh Thí Phật** (Brahmadatta Buddha)
- 16_ **Bà Lưu Na Phật** (Varuṇa Buddha)
- 17_ **Thủy Thiên Phật** (Varuṇa-deva Buddha)
- 18_ **Kiên Đức Phật** (Bhadra-śrī Buddha:Hiền ĐứcPhật)
- 19_ **Chiên Đàn Đức Phật** (Candana-śrī Buddha)
- 20_ **Vô Lượng Quang Phật** (Amita-prabha buddha ?Prabhasa-śrī Buddha:Quang Đức Phật)
- 21_ **Quang Đức Phật** (Prabhasa-śrī Buddha)
- 22_ **Vô Lượng Cúc Quang Phật** (Ananta-ujjvalana Buddha)
- 23_ **Na La Diên Phật** (Nārāyaṇa Buddha)
- 24_ **Công Đức Hoa Phật** (Kusuma-śrī Buddha)
- 25_ **Liên Hoa Quang Trí Phật** (Padma-jyotir-vikṛditābhijñā Buddha:Liên Hoa Du Hý Thần Thông Phật)

- 26_ **Trí Công Đức Phật** (Jñāna-śrī-buddha ?Aśoka-śrī Buddha: Vô Ưu Đức Phật)
27_ **Niệm Công Đức Phật** (Smṛti-śrī Buddha)
28_ **Thiện Danh Xưng Công Đức Phật** (Suparikirtita-nāmadheya-śrī Buddha)
29_ **Hồng Diễm Vương Phật** (Indra-ketu-dhavaja-rāja Buddha: Hồng Diễm Đế
Tràng Vương Phật)
30_ **Đại Chiến Thắng Vương Phật** (Vijitasamgrama Buddha)
31_ **Thiện Du Bộ Phật** (Suvikrānta Buddha)
32_ **Châu Táp Trang Nghiêm Công Đức Phật** (Samantāvabhāsa-vyūha-śrī
Buddha)
33_ **Tài Công Đức Phật** (Dhana-śrī Buddha)
34_ **Bảo Hoa Du Bộ Phật** (Ratna-padma-vikramin Buddha)
35_ **Bảo Liên Hoa Thiện Trụ Sa La Thọ Vương Phật** (Ratna-padma-
supratīṣṭhita-sālendrarāja Buddha)

Đây tức là thọ ký riêng cho Hư Không Tạng thành Phật vị lai. Cũng là Bồ Tát có thể có tên hiệu Như Lai trong 35 Đức Phật.

Lại lễ Hư Không Tạng Bồ Tát, lễ mười phương chư Phật ba đời

Bấy giờ các hàng Bồ Tát, Đại A La Hán, hàng Tỳ Kheo Tỳ Kheo Ni chấp tay được trọn **Vô Sinh Nhân Đại Đà La Ni** đều vui vẻ, làm lễ rồi lui ra.

PHẬT NÓI KINH NHƯ Ý HƯ KHÔNG TẠNG BỒ TÁT ĐÀ LA NI
Hết

Hiệu chỉnh xong vào ngày 30/01/2013